

→ P.S. - Rk. HLL

MTT

11.1/

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschluss  
der Landesregierung

Deliberazione  
della Giunta Provinciale

→ M.  
→ Rk.

Nr. 410  
Sitzung vom 18/03/2013 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.

Landesräte

Generalsekretär

Luis Durnwalder  
Richard Theiner  
Christian Tommasini

Roberto Bizzo  
Sabina Kasslatter Mur  
Florian Mussner  
Elmar Pichler Rolle  
Thomas Widmann

Hermann Berger

SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente

Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Italienisches Schulzentrum "Falcone und Borsellino" in Brixen. Umbau des Klassentrakts, Zubau einer Bibliothek und außerordentlichen Instandhaltung. Genehmigung des Bauprogramms und der Ausgaben.

Oggetto:

Centro scolastico in lingua italiana "Falcone e Borsellino" di Bressanone. Ristrutturazione del tratto classi, ampliamento della biblioteca e manutenzione straordinaria. Approvazione del programma dei lavori e della spesa.

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

17.4

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

## DIE LANDESREGIERUNG

Setzt voraus, dass im italienischsprachigen Oberschulzentrum von Brixen die Errichtung einer gemeinsamen Bibliothek für zwei Oberschulen und einer Berufsfachschule notwendig ist;

erachtet es weiters für notwendig auch einige Räumlichkeiten der Oberschulen an die geltenden Schulbaurichtlinien anzupassen;

hat schließlich festgestellt, dass folgende dringende Arbeiten notwendig sind: die Isolierung der Dächer, die Errichtung einer Photovoltaikanlage, die Anbringung eines Wärmedämmverbundsystems auf der gesamten Außenhülle des Gebäudes, die Ersetzung der bestehenden Fenster und Türen;

hat Einsicht genommen in den technischen Bericht der Abteilung 11 – Hochbau und technischer Dienst vom 28.11.2012, in dem für die oben angeführten Arbeiten die gesamte Ausgabe von € 4.582.498,92 gerechnet wird;

erachtet es für angebracht, gemäß Art. 11 des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6, die vorgesehene Durchführung der Zubauarbeiten, Sanierungsmaßnahmen sowie der außerordentlichen Instandhaltung seitens der zuständigen Abteilung 11 - Hochbau und Technischer Dienst in Gang zu setzen;

beschließt

mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit:

1. die laut Artikel 11 des Landesgesetzes vom 17. Juni 1998, Nr. 6 vorgesehene Erfüllung seitens der zuständigen Abteilung 11 - Hochbau und technischer Dienst von Sanierungsmaßnahmen und außerordentlicher Instandhaltung gemäß beiliegendem technischen Bericht um einen geschätzten Gesamtbetrag von € 4.582.498,92 inklusiv Mwst. und technische Spesen, in Gang zu setzen;
2. für die Genehmigung zum Abschluss der Verträge und für die entsprechenden Kosten wird die zuständige Abteilung 11 – Technischer Dienst sorgen;

## LA GIUNTA PROVINCIALE

premessò che presso il Centro scolastico in lingua italiana di Bressanone è necessario realizzare una biblioteca comune a tutte le Istituzioni scolastiche presenti, costituite da due Istituti di istruzione secondaria di secondo grado ed una scuola professionale;

ritenuto inoltre necessario ottimizzare ed adattare alcuni spazi interni delle scuole di istruzione secondaria alle direttive per l'edilizia scolastica;

preso atto infine della necessità di provvedere ad urgenti lavori di isolazione delle coperture con realizzazione di un impianto fotovoltaico, di coibentazione termica di tutte le facciate dell'edificio e di sostituzione dei serramenti esterni;

vista la relazione tecnica redatta dalla Ripartizione 11 – Edilizia e servizio tecnico, in data 28.11.2012 che prevede per gli interventi di cui sopra, una spesa complessiva di euro 4.582.498,92;

ritenuto di dar corso, ai sensi dell'articolo 11 della legge provinciale 17 giugno 1998, n. 6 agli adempimenti di competenza della Ripartizione 11 - Edilizia e servizio tecnico per i lavori di ampliamento, risanamento e manutenzione straordinaria previsti nel presente provvedimento;

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di dar corso, ai sensi dell'articolo 11 della legge provinciale 17 giugno 1998, n. 6 agli adempimenti di competenza della Ripartizione 11 – Edilizia e servizio tecnico ai lavori di risanamento e manutenzione straordinaria descritti nella relazione tecnica allegata, per un importo complessivo stimato di euro 4.582.498,92 IVA e spese tecniche incluse;
2. la stipulazione dei contratti e la relativa assunzione della spesa, sono a carico della competente Ripartizione 11 – Servizio tecnico;



3. zu bestätigen, dass die vorliegende Maßnahme keine Zweckbindung mit sich bringt.

3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta impegni di spesa.

CP/

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.







TO Vr. 21



**Italienisches Schulzentrum "Falcone e Borsellino" in Brixen  
Umbau des Klassentrakts, energetische Sanierung des Bestandes  
und Zubau einer Bibliothek**

**Centro scolastico in lingua italiana "Falcone e Borsellino" a Bressanone  
Ristrutturazione del tratto classi, risanamento energetico dell'edificio esistente  
e ampliamento della biblioteca**

**Raumprogramm  
Programma planivolumetrico**

- I. EINLEITUNG - INTRODUZIONE
- II. TECHNISCHER BERICHT - RELAZIONE TECNICA
- III. RAUMPROGRAMM - PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO
- IV. ZUSAMMENFASSUNG DER KOSTEN - RIEPILOGO DEI COSTI

**I. EINLEITUNG - INTRODUZIONE**

In Folge der Anfragen von Seiten der Schulleitung, eine gemeinsame Bibliothek für die Studenten des Schulkomplexes in Italienischer Sprache von Brixen zu realisieren, wurde der tatsächliche Bedarf als auch einige mögliche Hypothesen zur Unterbringung überprüft. Als geeignetster Standort für die Unterbringung der neuen Bibliothek hat sich der Bereich oberhalb der Mensa erwiesen.

Die Nutzer der Bibliothek werden die nachfolgenden Schulen sein:

- Fachoberschule für Wirtschaft und Tourismus „Falcone e Borsellino“
- Klassisches Gymnasium „Dante Alighieri“
- Landesberufsschule für Handwerk, Industrie und Handel „Enrico Mattei“

Die Struktur kann auch außerhalb der Schulzeiten genutzt werden, da die Möglichkeit besteht, einen unabhängigen Eingang von Außen zu schaffen.

Um die Innenräume zu optimieren, die Funktionalität und die Räumlichkeiten an die Schulbau-richtlinien anzupassen, werden zusätzliche interne Umbauarbeiten in der Fachoberschule für Wirtschaft und Tourismus „Falcone e Borsellino“ und im klassischen Gymnasium „Dante Alighieri“ durchgeführt.

In seguito alle richieste della Direzione scolastica di poter disporre di una biblioteca comune per gli studenti del Polo scolastico in lingua italiana a Bressanone, verificata la reale necessità, dopo aver esaminato alcune ipotesi della possibile collocazione, il posizionamento più idoneo per la nuova biblioteca è risultato essere sopra la zona della mensa.

I fruitori della biblioteca saranno le seguenti scuole:

- Istituto per i Servizi Commerciali e Turistici „Falcone e Borsellino“
- Liceo Classico „Dante Alighieri“
- Scuola professionale provinciale per l'artigianato, l'industria e il commercio „Enrico Mattei“

La struttura potrà essere utilizzata anche in orari extrascolastici grazie alla possibilità di realizzare anche un accesso esterno ed indipendente.

Ulteriori lavori di ristrutturazione interna verranno eseguiti nell'Istituto per i servizi commerciali e turistici „Falcone e Borsellino“ e nel liceo classico „Dante Alighieri“ per ottimizzare gli spazi interni, la funzionalità ed adeguare gli spazi ai criteri delle Direttive scolastiche.



Zudem wird aufgrund des schlechten Zustandes, die Abdichtung und Isolierung der Dächer des im Betreff genannten Gebäudes und des Auditoriums ersetzt und auf der Abdeckung des Schulgebäudes die Errichtung einer Photovoltaikanlage vorgesehen.

Um die energetische Qualität des Gebäudes zu verbessern, wird ein Wärmedämmverbundsystem auf der gesamten Außenhülle des Gebäudes angebracht, die bestehenden Fenster und Türen werden durch neue, mit angemessener Qualität, ausgetauscht. Aus den Abschlag resultierenden finanziellen Mitteln kann eine externe Beschaffung angebracht werden.

Verrä inoltre sostituita l'impermeabilizzazione e nuova esecuzione dell'isolazione delle coperture dell'edificio. In oggetto e quella dell'Auditorium in quanto in cattivo stato ed altresì realizzato un impianto fotovoltaico sulla copertura della scuola.

Per migliorare la qualità energetica dell'edificio, verrà eseguita una coibentazione termica esterna su tutta la facciata dell'edificio, verranno rimossi i serramenti esterni e sostituiti con serramenti di adeguata qualità. Con l'importo ricavato dal ribasso d'asta potranno essere applicati sistemi di ombreggiamento esterni.

## II. TECHNISCHE BERICHT - RELAZIONE TECNICA

### Urbanistische Daten und Katasterdaten

Die Zone ist im BLP der Gemeinde Brixen als „Zone für öffentliche Einrichtungen“ auf der B.P. Nr. 1369 KG Brixen ausgewiesen.

### Dati urbanistici e catastali

La zona è identificata nel PUC del Comune di Bressanone come "zona per attrezzature collettive" p.ed. n. 1369 c.c. Bressanone.

### Projekt

Auf Grundlage der Anfragen und Anweisungen von Seiten der Autonomen Provinz Bozen, der gesetzlichen Vorgaben, Anordnung und Verteilung der Räumlichkeiten, wurde das vorliegende Raumprogramm für die Realisierung der neuen Bibliothek ausgearbeitet:

### Progetto

Sulla base delle richieste ed indicazioni assunte da parte della Provincia Autonoma di Bolzano, dei vincoli imposti dalle norme vigenti, dalla attuale disposizione e distribuzione dei vani, è stato elaborato il presente programma planivolumetrico per la realizzazione della nuova biblioteca:

- Diese wird im ersten Stock des Verbindungskörpers zwischen Schule und Auditorium, oberhalb der Mensa untergebracht. Der Zugang durch die Studenten der Oberschulen "Falcone e Borsellino" und "D. Alighieri" wird über den bestehenden Gang und durch den neuen Bereich erfolgen, der als Bibliothek/Kataloge/Zeitung bezeichnet wird. Die vertikale Verbindung zwischen diesen neuen Bereich und der Bibliothek, die im oberen Stock angeordnet ist, wird durch ein Treppenhaus mit Glaswänden und einen Aufzug sichergestellt, der neben dem Erdgeschoss und dem ersten Stock auch das Untergeschoss des Gebäudes (Bereich Umkleiden Turnhalle) versorgt. Der Zugang kann auch direkt von Außen vom zentralen Park des Schulkomplexes erfol-

- Sarà realizzata al primo piano del corpo di collegamento tra scuola e auditorium, sopra la mensa. L'accesso per gli studenti degli istituti "Falcone e Borsellino" e "D. Alighieri" avverrà percorrendo il corridoio esistente ed attraversando la nuova zona denominata biblioteca/cataloghi/giornali. Il collegamento verticale tra questa nuova zona e la biblioteca sita al piano superiore verrà garantita mediante una vano scale con pareti vetrate ed un ascensore il quale servirà oltre al piano terra ed il piano primo, anche il piano interrato dell'edificio (zona spogliatoio palestra). Si potrà accedere anche direttamente dall'esterno dal parco centrale del polo scolastico. Verranno anche realizzati i servizi igienici dedicati ed un vano pulizie. La nuova biblioteca al 1° piano sarà di ca. 290 mq con ampie fi-

Der Generalsekretär der L.R. - Il Segretario Generale della G.P.

- Dr. Hermann Berger -



Zudem wird aufgrund des schlechten Zustandes, die Abdichtung und Isolierung der Dächer des im Betreff genannten Gebäudes und des Auditoriums ersetzt und auf der Abdeckung des Schulgebäudes die Errichtung einer Photovoltaikanlage vorgesehen.

Um die energetische Qualität des Gebäudes zu verbessern, wird ein Wärmedämmverbundsystem auf der gesamten Außenhülle des Gebäudes angebracht, die bestehenden Fenster und Türen werden durch neue, mit angemessener Qualität, ausgetauscht. Aus den Abschlag resultierenden finanziellen Mitteln kann eine externe Beschaffung angebracht werden.

Verrà inoltre sostituita l'impermeabilizzazione e nuova esecuzione dell'isolazione delle coperture dell'edificio in oggetto e quella dell'Auditorium in quanto in cattivo stato ed altresì realizzato un impianto fotovoltaico sulla copertura della scuola.

Per migliorare la qualità energetica dell'edificio, verrà eseguita una coibentazione termica esterna su tutta la facciata dell'edificio, verranno rimossi i serramenti esterni e sostituiti con serramenti di adeguata qualità. Con l'importo ricavato dal ribasso d'asta potranno essere applicati sistemi di ombreggiamento esterni.

## II. TECHNISCHER BERICHT - RELAZIONE TECNICA

### Urbanistische Daten und Katasterdaten

Die Zone ist im BLP der Gemeinde Brixen als „Zone für öffentliche Einrichtungen“ auf der B.P. Nr. 1369 KG Brixen ausgewiesen.

### Dati urbanistici e catastali

La zona è identificata nel PUC del Comune di Bressanone come „zona per attrezzature collettive“ p.ed. n. 1369 c.c. Bressanone.

### Projekt

Auf Grundlage der Anfragen und Anweisungen von Seiten der Autonomen Provinz Bozen, der gesetzlichen Vorgaben, Anordnung und Verteilung der Räumlichkeiten, wurde das vorliegende Raumprogramm für die Realisierung der neuen Bibliothek ausgearbeitet:

### Progetto

Sulla base delle richieste ed indicazioni assunte da parte della Provincia Autonoma di Bolzano, dei vincoli imposti dalle norme vigenti, dalla attuale disposizione e distribuzione dei vani, è stato elaborato il presente programma planivolumetrico per la realizzazione della nuova biblioteca:

- Diese wird im ersten Stock des Verbindungskörpers zwischen Schule und Auditoriums, oberhalb der Mensa untergebracht. Der Zugang durch die Studenten der Oberschulen "Falcone e Borsellino" und "D. Alighieri" wird über den bestehenden Gang und durch den neuen Bereich erfolgen, der als Bibliothek/Kataloge/Zeitung bezeichnet wird. Die vertikale Verbindung zwischen diesen neuen Bereich und der Bibliothek, die im oberen Stock angeordnet ist, wird durch ein Treppenhaus mit Glaswänden und einen Aufzug sichergestellt, der neben dem Erdgeschoss und dem ersten Stock auch das Untergeschoss des Gebäudes (Bereich Umkleiden Turnhalle) versorgt. Der Zugang kann auch direkt von Außen vom zentralen Park des Schulkomplexes erfol-

- Sarà realizzata al primo piano del corpo di collegamento tra scuola e auditorium, sopra la mensa. L'accesso per gli studenti degli istituti "Falcone e Borsellino" e "D. Alighieri" avverrà percorrendo il corridoio esistente ed attraversando la nuova zona denominata biblioteca/cataloghi/giornali. Il collegamento verticale tra questa nuova zona e la biblioteca sita al piano superiore verrà garantita mediante una vano scale con pareti vetrate ed un ascensore il quale servirà oltre al piano terra ed il piano primo, anche il piano interrato dell'edificio (zona spogliatoio palestra). Si potrà accedere anche direttamente dall'esterno dal parco centrale del polo scolastico. Verranno anche realizzati i servizi igienici dedicati ed un vano pulizie. La nuova biblioteca al 1° piano sarà di ca. 290 mq con ampie fi-

Der Generalinspektor der L.P. - Il Segretario Generale della G.P.

- Dr. Hermann Berger -





gen. Es werden auch die neuen zugehörigen Sanitärräume und ein Putzraum realisiert. Die neue Bibliothek im 1. Stock ist ca. 290 m<sup>2</sup> groß, verfügt über großzügige Fenster Richtung Norden und Süden als auch über einen Putzraum, der hinter dem Aufzugsschacht positioniert wird. Der Fluchtweg ist zwischen der Bibliothek und der neuen Turnhalle vorgesehen. Aus statischer Sicht muss die Aufstockung Teil einer detaillierten und vertieften Studie sein.

Die internen Umbauarbeiten sehen vor:

- Der CIG-Schalter und ein Teil der Übungsfirma im Erdgeschoss werden in zwei Stützklassen umgewandelt. Der verbleibende Teil der Übungsfirma wird angepasst und als Normaklasse verwendet.
- Der Bereich Sekretariat 1 und 2, Archiv, RAC-Raum und Direktorenzimmer werden im östlichen Flügel des Gebäudes untergebracht, während der Serverraum, das Sprechzimmer und das Zimmer des Vize Direktors im westlichen Flügel. Im südlichen Bereich des Gebäudes wird ein großflächiges Professorenzimmer und das Auditorium mit einer Zone, die für das Lesson im Freien bestimmt ist, eingerichtet.
- Im Untergeschoss der Oberschule "Falcone e Borsellino" und "D. Alighieri" wird die bestehende Bibliothek als Multimediaraum vorgesehen. Die Zweckbestimmung des Arztzimmers und eines kleinen Archivs wird angepasst, sodass die Schaffung einer Umkleide für das Dienstpersonal und eines angrenzenden Zimmers mit Kochinsel und Entspannungszone möglich wird, die als Kaffeezimmer bezeichnet wird. Die Umkleide für Lehrer und das Bad, das an die Turnhalle angrenzt, werden adaptiert, damit die Realisierung des Aufzugsschachtes sichergestellt wird, der auch das Erdgeschoss und den ersten Stock versorgt.
- Die Zweckbestimmung des Biologielabors und der Multifunktionsklasse im ersten Stock wird angepasst, sodass die Schaffung eines weiteren Physiksaals mit ausreichenden Abmessungen und die Ver-

nestre sia verso Nord che verso Sud oltre ad un vano pulizie ubicato dietro al vano ascensore. La via di fuga è prevista tra la biblioteca e la nuova palestra. A livello statico, la sopraelevazione della mensa dovrà essere oggetto di un dettagliato ed approfondito studio.

La ristrutturazione interna prevede:

- Lo sportello CIG e parte dell'aula di simulazione aziendale al piano terra verranno trasformati in due aule di sostegno. La restante parte dell'aula di simulazione aziendale verrà modificata e verrà utilizzata come aula normale.
- Il blocco segreteria 1 e 2, archivio, vano RAC e presidenza troveranno posto nell'ala est dell'edificio, mentre il locale server, la sala udienze e la vice presidenza nell'ala ovest. A sud dell'edificio verrà eseguita una ampia sala professori ed un auditorium con una zona dedicata alla lettura all'esterno.
- Al piano interrato dell'istituto "Falcone e Borsellino" e "D. Alighieri" la biblioteca esistente verrà adibita ad aula audiovisiva. La destinazione d'uso della sala medica ed un piccolo archivio verrà modificata, permettendo così l'inserimento di uno spogliatoio per il personale di servizio e di una annessa stanza con cucinino e zona relax, denominata stanza caffè. Lo spogliatoio in-segnanti ed il bagno annesso nella zona della palestra verranno modificati per permettere l'esecuzione del vano ascensore che andrà a servire anche il piano terra ed il primo piano.

- La destinazione d'uso del laboratorio di biologia e dell'aula polivalente al primo piano verrà modificata, permettendo così l'inserimento di una ulteriore aula di fisica di adeguate dimensioni e l'ingrandimento





- Vergrößerung des Atriums ermöglicht wird, das als adäquate Erholungszone für die Studenten fungiert. Das bestehende Professorenzimmer, das in das Erdgeschoss verlegt wird, wird als Klasse für Übungsfirma gepulzt, während die Abmessungen der aktuellen Stützklasse beträchtlich vergrößert werden.
- Im zweiten Stock werden das Sprechzimmer und der angrenzende Zeichensaal zusammengelagt, sodass ein Zeichensaal mit adäquaten Abmessungen entsteht. Das Sprechzimmer wird in das Erdgeschoss und in die Nähe der Räumlichkeiten der Verwaltung verlegt.

Anlässlich der vorhin genannten Arbeiten, wird aufgrund des schlechten Zustandes die Abdichtung der Dächer des im Betreff genannten Gebäudes und des Auditoriums ersetzt. Die vorhin genannten Flächen werden zudem wärmegeklämt, um die thermischen Eigenschaften des Gebäudes zu verbessern und eine Energieersparnis zu gewährleisten. Weiters wird auf der Abdeckung des Schulgebäudes die Errichtung einer Photovoltaikanlage vorgesehen.

#### Baumeisterarbeiten

Die Baumeisterarbeiten können wie folgt zusammengefasst werden:

- Interne Abbrucharbeiten
- Statische Verstärkung der Decke über dem Erdgeschoss
- Realisierung der neuen Bibliothek
- Realisierung eines Aufzuges mit 3 Haltestellen
- Realisierung WCs
- Erneuerung Zwischenwände, tragender Mauer, abgehängter Decken, Böden und Innenhausbau verschiedener Art im Hauptgebäude
- Erneuerung der Abdichtung und der Dämmung der Gebäudedächer und des Auditoriums
- Anbringung WDVS

#### Anlagen

Die Eingriffe betreffend die Anlagen sind tiefgreifend. Es ist der vollständige Austausch und die Modernisierung vorgesehen. Alle Zu- und Ableitungsnetze werden vollständig bis zum

dell'atrio garantendo uno spazio di aggregazione adeguato agli studenti. La sala professori esistente, che verrà spostata al piano terra, verrà usata come aula di simulazione aziendale mentre la dimensione dell'attuale aula di sostegno verrà ingrandita notevolmente.

- Al secondo piano l'aula udienze e l'annessa aula di disegno verranno unite, creando una aula di disegno di adeguate dimensioni. L'aula udienze verrà spostata al piano terra nelle vicinanze dei locali amministrativi.

In occasione dei sopracitati lavori, verrà sostituita l'impermeabilizzazione delle coperture dell'edificio in oggetto e quella dell'auditorium in quanto in cattivo stato. Le sopracitate superfici verranno altresì isolate per migliorare le caratteristiche termiche dell'edificio e per garantire un risparmio energetico.

Verrà altresì posto in opera un impianto fotovoltaico sul tetto della scuola.

#### Opere edili

Gli interventi edili possono essere così riassunti:

- Demolizioni interne
- Rinforzo statico solai sopra piano terra
- Realizzazione di una nuova biblioteca
- Realizzazione di un ascensore a tre fermate
- Realizzazione servizi
- Rifacimento di tramezze, muri portanti, controsoffitti, pavimenti e finiture di vario tipo nell'edificio principale
- Rifacimento dell'impermeabilizzazione ed isolamento dei tetti dell'edificio e dell'auditorium
- Esecuzione cappotto
- Rimozione serramenti e posa di nuovi serramenti

#### Impianti

Gli interventi sugli impianti saranno di dettaglio sulla parte esistente, con previsione della loro intera sostituzione e ammodernamento. Tutte le reti di adduzione e scarico saranno completa-





Übergabepunkt erneuert. Es werden neue Elektroleitungen verlegt, die notwendigen neuen Unterverteiler, eine neue Beleuchtungsanlage und eine Photovoltaikanlage realisiert.

Die Brandschutzanlage wird in die bestehende integriert.

mente rinnovate sino al punto di consegna. Verranno posate nuove linee elettriche, realizzati i nuovi necessari sottoquadri, la nuova illuminazione ed un impianto fotovoltaico.

L'impianto antincendio verrà integrato in quello esistente.

### III. RAUMPROGRAMM - PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

Entsprechend der beiliegenden Aufstellung.

Come da tabella allegata.

### ZUSAMMENFASSUNG DER KOSTEN - RIEPILOGO DEI COSTI

Bezeichnung Raumteil / Verflechtung	Fläche m <sup>2</sup>	Preis m <sup>2</sup>	Angemessener Aufwand	Neue Kosten	Preis m <sup>2</sup> (einschl. MwSt.)	Preis m <sup>2</sup> (einschl. MwSt.)	Preis m <sup>2</sup> (einschl. MwSt.)	Preis m <sup>2</sup> (einschl. MwSt.)
Untergeschoss / Piano interrato								
Multimedienraum / Aula audiovisivi	111,01	3,50	388,54		€ 30.000,00			
Archiv neue Biblio. / Archivio nuova biblio.	18,84	3,50	65,94		€ 15.000,00			
Umkleideraum / Spogliatoio	24,80	3,50	86,80		€ 10.000,00			
Lehrerumkleide 1 / Spogliatoio insegnanti 1	10,31	3,50	36,09			€ 10.103,00		
Lehrerumkleide 2 / Spogliatoio insegnanti 2	10,79	3,50	37,77			€ 10.574,20		
Aufzugsschacht / Vano ascensore	2,72	12,50		34,00	€ 30.000,00			
Café / Caffè	21,52	3,50	75,32		€ 10.000,00			
Bad 1 / Bagno 1	5,10	3,50		17,05				€ 6.783,00
Erdgeschoss / Piano terra								
Kataloge-Zeitungen / Cataloghi giornali	91,71	3,50		320,05				€ 121.961,00
Atrium Bibliothek / Atrio Biblioteca	35,37	3,50		124,60				€ 47.308,10
Bad 3 / Bagno 3	12,14	3,50		42,49				€ 16.146,20
Bad 4 / Bagno 4	10,35	3,50		36,23				€ 13.765,60
Bad 5 / Bagno 5	4,77	3,50		16,70				€ 6.344,10
Gang 1 / Corridolo 1	109,80	3,50	384,30		€ 10.000,00			
Gang 4 / Corridolo 4	13,31	3,50		46,59				€ 17.702,30
Pulzraum 1 / Vano pulizia 1	6,93	3,50		20,78				€ 7.886,00
Pulzraum 2 / Vano pulizia 2	2,33	3,50		8,16				€ 3.098,90
Wintergarten / Giardino d'inverno	38,36	3,50	134,26		€ 15.000,00			
Mensa / Mensa	158,34	3,50	554,19		€ 20.000,00			
Stützklasse 1 / Aula di sostegno 1	18,04	3,50	63,14		€ 10.000,00			
Stützklasse 2 / Aula di sostegno 2	16,87	3,50	59,05		€ 10.000,00			
Normalklasse 5 / Aula normale 5	49,76	3,50	174,16			€ 48.704,80		
Sekretariat 1 / Segreteria 1	42,03	3,50	147,11				€ 55.099,90	
Archiv / Archivio	17,67	3,50	61,85			€ 17.316,60		
RAC / RAC	5,63	3,50	19,71			€ 6.517,40		
Sevret / Secyer	8,80	3,50	30,80			€ 8.624,00		
Sekretariat 2 / Segreteria 2	26,85	3,50	93,98			€ 26.313,00		
Direktor / Presidenza	38,62	3,50	135,17			€ 37.047,00		
Lesen im Freien / lettura esterna	62,71	3,50	219,49			€ 61.655,80		
Auditorium / Auditorium	85,94	3,50	300,79			€ 84.221,20		
Professorenzimmer / Sala professori	93,13	3,50	325,96			€ 91.267,10		
Vizedirektor / Vice presidenza	20,88	3,50	73,08			€ 29.086,10		
Sprechzimmer / Sala udienze	40,98	3,50	143,43			€ 40.160,40		
Atrium / Atrio	139,56	3,50	488,46		€ 60.000,00			
Sicherheitsstiege / Scale d'emergenza	13,35	1,20		15,99			€ 6.076,19	
Stiege Bibliothek / Scale biblioteca	6,43	11,65		74,91			€ 28.465,61	
Erster Stock / Primo piano								
Bibliothek / Biblioteca	283,75	3,50		993,13			€ 377.387,50	
Oberhalb 1. Stock / sopra 1. piano	32,96	1,00		32,96			€ 12.532,40	
Pulzraum 2 / Vano pulizia 2	2,15	3,50		7,53			€ 2.859,60	
Physiksal 2 / Aula di fisica 2	87,59	3,50	306,57		€ 25.000,00			
Übungsraum / Simulazione aziendale	97,14	3,50	339,99		€ 25.000,00			





Stützklasse / Aula di sostegno	48,39	3,50	169,37			€ 47.422,20	
Stiege Bibliothek / Scale biblioteca	7,67	5,11		39,19			€ 14.093,61
Zweiter Stock / Secondo piano					€ 10.000,00		
Normalklasse 11 / Aula normale 11	37,37	3,50	130,80				
Zofchensaal / Aula di disegno	84,70	3,50	296,73			€ 83.084,40	
Außenboothof / Esterno					€ 40.000,00		
Näher Ausgange Ost / Nuova uscita lato Est					€ 250.000,00		
Verstärkung Docke / Rinforzo solai					€ 400.000,00		
Docke Turnhalle/Mensa / soletto palestramenso	307,81						
Abdichtung, Isol. Dach / Imp. + Isol. tetti					€ 400.000,00		
Dach Schule, Aud. / Copertura scuola e aud.	2.250,00						
Photovoltaikanlage / Impianto fotovoltaico					€ 340.000,00		
Dach Schule / Copertura scuola	1.650,00						
Fenster und Türen / Porte e finestre					€ 453.464,00		
WDVS / Cappotto					€ 185.400,23		
Fensterbänke / Banche					€ 31.009,35		
<b>GESAMT - TOTALI</b>			5.330,59	1.831,59	€ 1.984.898,50	€ 501.959,20	€ 739.110,70
Gesamtkubatur angepasst und neu [m³]				7.170,51			
Sommaatoria cubatura adattata o nuova cubatura [m³]							

A) Gesamtbetrag der Arbeiten - Importo dei lavori

€ 3.315.768,40

B) Gesamtbetrag Einrichtung - Importo dell'arredamento

€ 200.000,00

Gesamtbetrag Summen zur Verfügung der Verwaltung

€ 1.066.730,52

C) Sommaatoria somme a disposizione dell'amministrazione

€ 4.582.498,92

D) Gesamtbetrag der Arbeiten - Importo dei lavori

Summen zur Verfügung der Verwaltung Arbeiten

Somma a disposizione dell'amministrazione lavori

Technische Spesen TS auf Arbeiten / Spese tecniche ST lavori

12%

€ 397.892,21

MwSt. + CNPAIA auf TS / IVA + CNPAIA su ST

21% + 4%

€ 99.473,05

MwSt. auf Arbeiten / IVA su lavori

10%

€ 331.576,84

Unvorhergesehenes / Imprevisti

6%

€ 165.788,42

Summen zur Verfügung der Verwaltung Einrichtung

Somma a disposizione dell'amministrazione arredamento

Technische Spesen auf Einrichtung / Spese tecniche arredamento

12%

€ 24.000,00

MwSt. + CNPAIA auf TS / IVA + CNPAIA su ST

21% + 4%

€ 6.000,00

MwSt. auf Einrichtung / IVA su arredamento

21%

€ 42.000,00

Summen zur Verfügung der Verwaltung

€ 91.600,00

Das oben aufgelistete Raumprogramm sieht einen Eingriff auf ca. 6.700 m³ (ungebaute Kubatur + neue Kubatur) vor. Der Gesamtbetrag der Realisierungskosten des Bauwerks beträgt 4.582.498,92 Euro. Es entfallen 3.315.768,40 Euro auf die Arbeiten, 200.000,00 Euro auf die Einrichtung und 1.066.730,52 Euro auf die Summen zur Verfügung der Verwaltung.

Il sopra elencato programma planivolumetrico prevede un intervento su ca. 6.700 m³ (cubatura adattata + nuova cubatura) per un ammontare complessivo dei costi di realizzazione dell'opera pari ad Euro 4.582.498,92 di cui Euro 3.315.768,40 per lavori, Euro 200.000,00 per arredi ed Euro 1.066.730,52 per somme a disposizione dell'amministrazione;

Die Realisierungskosten in Höhe von 4.582.498,92 Euro werden von der Autonomen Provinz Bozen finanziert.

I costi di realizzazione pari ad Euro 4.582.498,92 vengono finanziati dalla Provincia Autonoma di Bolzano.

Bozen, November 2012  
Bolzano, novembre 2012

Die Planer  
I Progettisti

Dr. Arch. Josef March

Dr. Arch. Marialaura Lorenzini

Der Generaldirektor der L.R. - Il Segretario Generale della G.P.

- Dr. Lorenzini -



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

Il direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 23/04/2013 12:23:16  
RONCAT RENZO

Il direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Der Direktor des Amtes für institutionelle Angelegenheiten  
Il Direttore dell'Ufficio istituzionali  
Datum / Unterschrift data / firma  
- Dr. Andrea Tedeschi -

30 APR. 2013

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a